

. **conjonction de coordination** تسمى أدوات العطف في اللغة الفرنسية .

- **Conjonction** : بمعنى **رَبَطَ ، جَمَعَ** **conjoindre** كلمة تعني الربط وهي مشتقة من فعل :

- **Coordination** : كلمة تعني التنسيق .

وهي فعلا أدوات منسقة جامدة ( غير متغيرة ) ، ومهمتها الربط والعطف بين كلمتين أو جملتين بشرط وحدة طبيعتهما ومهمتهما .

أدوات الربط البسيطة الأساسية

### les conjonctions de coordination simples

: قلنا أنها سبعة ، وهي

**et , ou , mais , donc , or , ni , car**

#### 1. الأداة : **et**

. تماما **تُنطق** هذه الكلمة مثل الحرف الصوتي ذي النبرة الـ

وهي تعني الجمع والإضافة والزيادة والتتابع . ويقابلها في لغتنا العربية حروف العطف **وَ ، ف ، ثُمَّ**

: مثال

- **Mohamed et Ali** ==> **محمَّد وَ عليّ** ---> **nom propre** إسم علم .
- **Un chat et un chien** ==> **قطُّ وَ كلبٌ** ---> **nom commun** إسم نكرة .
- **Bon et poli** ==> **طيِّبٌ وَ ومتأدِّبٌ** ---> **adjectif qualificatif** .
- **Il mange son repas et regarde la télévision** ==> **هو يأكلُ** **verbe** فعل ---> **وجِبته وَ ويشاهد التلفزيون** .

#### 2. الأداة : **ou**

. في العربية " وتنطق مثل حرف الألف المضموم " أ

. **تُستعمل** للتخيير بين أمرين . ويقابلها في العربية حرف العطف **أَوْ**

: مثال

- **Mohamed ou Ali** ==> **محمَّد أَوْ عليّ** .
- **Thé ou café** ==> **شايٌّ أَوْ قهوةٌ** .

## ملاحظة

ت é ---> شاي لا يُنطق . إقرأها ==> thé في كلمة h حرف الـ -

- Vrai ou faux ==> صحيح أو خطأ

### 3. mais : الأداة

فهو أما حرف الـ . يُنطق مثل الـ mais في أداة الربط m بعد حرف الـ ai المقطع الصوتي mé . ---> هكذا mais صامت لا ينطق أصلا . إقرأ

تؤدي هذه الأداة معنى الإعتراض ، ويقابلها في العربية حرف العطف لكن

مثال :

- Petite mais élégante ==> هي قصيرة لكن أنيقة
- Il travaille bien mais il parle trop ==> ( هو يعمل جيدا لكن يتكلم كثيرا ) . ( كثيرا لا يُنطق ==> trop في نهاية حرف الـ p )
- La mer est belle mais je préfère la forêt ==> البحر جميل لكن أفضل الغابة

بحر تنطق بنبرة ولو لم تكن ظاهرة عليها . إقرأها ==> mer في كلمة e حرف الـ mèr . ---> وكأنتها كذلك

### 4. donc : الأداة

. أو حرف الكاف بالعربية ك يُنطق مثل حرف الـ donc في آخر الأداة c حرف الـ ومعناها الإستنتاج والعواقب ، ويقابلها في اللغة العربية إذا ، إذن

مثال :

- Il travaille donc il réussit ==> هو يعمل إذا ، إذن ينجح
- Je visite le médecin donc je suis malade ==> أنا أزر الطبيب إذا أنا مريض
- Tu es libre ce soir donc tu viens ==> أنت حر ( غير مشغول ) هذا المساء إذن تأتي

### 5. or : الأداة

. إلا أن ، ، وتفيد الإعتراض والتحوّل . ومن معانيها في العربية mais لها تقريبا نفس معنى

مثال :

- Tu veux une nouvelle maison or tu es pauvre ==> تريد بيتا جديدا إلا أنك فقير

- **Vous venez voir mon frère or il est absent** ==> أتيتم لرؤية (مقابلة) أخي إلا أنه غائب.
- **Il demande mon aide or je suis faible** ==> هو يطلب مساعدتي إلا أنني ضعيف.

#### 6. الأداة : ni

ومعناها النفي ويقابلها في العربية لا

مثال :

- **Ni l'un ni l'autre** ==> لا هذا ولا ذاك
- **Ni sel ni sucre** ==> لا ملح ولا سكر
- **Ni pommes ni oranges** ==> لا تفاح ولا برتقال

#### 7. الأداة : car

ويقابلها في العربية لأن وتعني السبب ، والتسبب

مثال :

- **Tu es gros car tu manges beaucoup** ==> أنت بدين لأنك تأكل كثيرا ( لا يُنطق beaucoup في نهاية حرف الـ p )
- **Tu es fier car tu es doué** ==> أنت فخور لأنك موهوب
- **Je dors car je suis fatiguée** ==> أنا أنام لأنني متعبة